Sophia-R
Sophia University Repository for Academic Resources

| | |
|---|---|
| Title | ヨーロッパ共通参照枠（CEFR）からみた上智大学外国語学部学生の複言語能力自己評価 |
| Author(s) | 渡部, 良典 |
| Journal | 上智大学外国語学部紀要, (47) |
| Issue Date | 2013-02-28 |
| Type | 紀要/Departmental Bulletin Paper |
| Text Version | 出版者/Publisher |
| URL | http://repository.cc.sophia.ac.jp/dspace/handle/123456789/34901 |
| Rights | |

上智大学
Sophia University
http://www.sophia.ac.jp

# ヨーロッパ共通参照枠（CEFR）からみた上智大学外国語学部学生の複言語能力自己評価[1]

渡部　良典
木村護郎クリストフ
原田　早苗
西村　君代
市之瀬　敦
安達　祐子
Lisa Fairbrother

## はじめに

本論は2011年度から2012年度まで本学教育イノベーション・プログラムの補助を受けて行った調査の報告である。本プロジェクトは、多言語能力養成のための段階別指標を開発することを目的とし、外国語学部6語学科および3副専攻からの教員1名ずつ合計9名で構成されている。各言語で何ができるようになることを本学部では目標とするのかを討議し、明示することにより、学部全体の教員および学生の共通理解とし、教育指導および評価に貢献しようとするものである。同時に学外にも発信することにより本学の目指す理想的な言語使用者像を示すことも視野においている。語彙や文法など言語そのものの知識を扱うのではなく言語能力を使って実世界で何ができるのか、すなわち、大学で習得すべき学術的な技能や知識と結びつけることにより学術水準を示そうとするところに独自性を認めたい。現在は本学部の語学科と副専攻に焦点をおいているが、外国語としての日本語およびアジア諸言語にも広げ、また学術内容も自然科学、社会科学などをも組み込むことを視野におきながら、上智版の外国語能力指標の開発を最終的な目的としている。以上の目的のうち、以下に報告する

1　本稿はプロジェクトのメンバーのうち7名が会合でデータを検討し解釈したものを渡部がまとめて執筆し、さらに全員に回覧し校正するという経緯を経て書かれたものである。

のは、本学部6学科に所属する学生の専攻言語能力および英語能力、また英語学科の場合は専攻語としての英語および第二外国語の運用能力の自己評価を調査したその結果である。

**目的、必要性、背景**

ヨーロッパ評議会（CE）においては言語政策の一環として、「ヨーロッパ共通参照枠（CEFR、Common European Framework of Reference）を開発している。複言語主義（plurilingualism）―欧州の複数の言語の互いの独立性を認めながら、文脈や目的に応じた適切な言語を使用できる能力の重要性を認め多言語共生を目指す理念―を具現化するために、共通の到達度指標を構築しようとする壮大な試みである。これまでに、能力測定の指標としての妥当性の検証などを始めとした数多の研究が特に言語運用能力評価の分野で行われ、公にされている。その成果としては、各言語の運用能力が基準を満たしていることを示す認証評価システムであるELP（European Language Portfolio）や、インターネット版言語運用能力診断査定システムのDIALANG（Diagnostic Language Assessment System）[2]などが、すでに実行に移されている。本学外国語学部はこれまで50年間にわたり、わが国の外国語教育の先駆けとして大きく貢献してきた。また本学の語学に関してはすでに定評のあるところであり、多様な言語の授業が開講されている。さらに留学生を対象とした高度な日本語指導なども行われている。しかしながら、その成果が実証的に検証され、公にされたことはこれまでほとんどなかったと言ってよい。その大きな理由のひとつは確立された評価尺度が存在しなかったからである。テスト、提出物、授業への参加、これらの情報をもとにしてA、B、C、Dなどとして最終成績を出すということが行われていることは言うまでもない。しかし、それぞれの授業科目において、学科、個別言語単位において行われているものであり、仮に外国語としての日本語上級でB評価の留学生の日本語運用能力とフランス語上級でB評価の日本人学生の運用能力とが同じレベルにあるということは必ずしも保障されていない。つまり、同じB評価を受けた学

2　英国のランカスター大学で開発、管理、運営しているが、現在開発はされておらず、管理と運営だけが行われている。

生でもそれぞれの言語を使って実際にどのようなことができるのかという具体的な運用能力がわからないのである。

このような状態は建設的とは言えない。これまでに各教員が行ってきた評価方法をまとめ、実際に学生が対象言語を使って何ができるようになったのかを検証することにより、将来に向けた重要な情報源となるはずである。これは本学にとって有意義であることは勿論だが、言語研究、とくに言語能力評価研究としては新たな分野に一石を投じるという重要な意義がある。さらに、単に抽象的な言語能力の習得を目的とするわけではない。大学における外国語は学術研究能力と密接に関わっていることから、本学部の特色である、国際関係、アジア文化を始めとした地域研究、言語諸科学研究を遂行するための多言語運用能力と位置付けるため、本プロジェクトには言語習得を超えた意義がある。

**複言語主義と外国語学部の言語教育**

多言語主義（multilingualism）はある特定の社会において多数の言語が存在する状態や個人が多数の言語の知識をもつことを指すのに対し、複言語主義（plurilingualism）[3]は個人が目的や場面に応じて必要な言語運用をできる能力を指す（Council of Europe, 2000）。複言語主義の立場からすれば、同じ概念を必ずしも2言語以上の異なる言語で表現できる必要はなく、たとえば学術研究のためにドイツ語を習得することが目的ならばビジネス上のドイツ語会話は出来る必要がないというようなことが言える。すなわち理想的な母語話者としての言語能力ではなく部分的言語能力（partial competence）が言語学習の目標となる。（例えば、Coste, Moore & Zarate, 2009; Taylor, 2002 等）。すなわち、読み、聞き、書き、話すことがどれもバランスよく出来る必要はないし、また母語話者並みにできる必要もない。必要に応じて必要な場面で必要な程度に言語が使えるようにすることを目的とするのである。

本学部では、英語学科以外の5つの学科（ドイツ語、フランス語、イスパニア語、ロシア語、ポルトガル語）においてはほとんどの学生が、大

3　ここでいう ism は和語の「主義」（COD[9] の定義では、a system, principle, or ideological movement）というよりもむしろ「特性、特徴」（a state or quality）に近い語感をもっている。

学入学後に初めて習得しはじめるのであるから、実質わずか2，3年の間に4技能について母語話者のレベルを目標とするのは非現実的でもあり、また生産的でもない。むしろ目標を限定してその目標に向かって集中的に訓練することが必要であり効果的である。しかも、本学部の学生は入学前までに習得してきた外国語としての英語運用能力と母語としての日本語運用能力のさらなる向上も重要な課題なのであるから、複言語主義は本学部にとっては単に興味のある研究テーマではなく、極めて現実的な重要性を帯びた課題なのである。

## ヨーロッパ共通参照枠を基盤とした複言語能力の自己評価検証

### 期待と予測

今回報告するのは全プロジェクトのうち、以下の3点に関してである。すなわち、1）6学科それぞれの専門語学の自己評価、2）英語学科を除く5学科の英語の自己評価、3）自己評価と成績との関係。今回の調査は何らかの特定の仮説を検証しようとするものではなく、現在本学部に在籍する学生が自分の言語能力をどのように評価しているのかを明らかにすることにあった。私たちの半ば期待を込めた予測は大変素朴なレベルのものであり次のようなものであった。すなわち、1年次から4年次に移るにつれて初習言語については自己評価が上がってゆくであろう。ただし、3年次から4年次においては語学科目が選択必修になり、対象言語を使って専門科目におけるテーマを追求することが多くなるので、語学能力それ自体はあまり伸びていると意識されていないのではないかということも予測された。さらに、第二外国語としての英語については、専攻語学が伸びるにつれ、低くなっている、あるいはせいぜい現状維持と意識されているかとも予測された。

### 質問紙

自己評価に使用したのは、「上智大学外国語能力自己評価点検表・評価基準 Sophia Self-Assessment System、Version 2」（付録A）および、「上智大学外国語能力自己評価点検表・記入用紙 Sophia Self-Assessment System Version 1」（付録B）の2種類である。実際には、各回答者に学

習歴などの記載も依頼したのだが、今回は特に学習歴と自己評価の関係を検証することはしないので、省略に従うこととする。枠組みはヨーロッパ共通参照枠（CEFR）であり、吉島他（2004）の訳を参照したが、意味が分かりにくい部分などは適宜改訂した。回答者は基準表を見ながら、記入用紙に「1. 非常に難しい」、「2. 難しい」、「3. ある程度はできる」、「4. 簡単にできる」、「5. 非常に簡単にできる」の5件法で自分の言語運用能力を査定するように求められた。更に、判断が難しい場合には「0 . 判断できない」と回答するように指示した。また、英語と専攻言語のみならず、他にも習得したあるいはしつつある言語があればそれについても評価するように指示した。

統計処理を行うためには、2値（dichotomous)、すなわちそれぞれの項目について「1. できる」、「0. できない」で判断させるのが都合がよいのである。また同様に結果処理の理由からA1からC2までのレベルも明示せずに提示して回答させることが望ましい。しかしながら、今回は統計的な厳密さを求めるのではなく、質問紙に回答することですなわち自分の当該言語能力がどのくらいのレベルにあるのかを振り返る契機とすることを目的とした。そこで、敢えて基準表をそのまま回答者に示し、それぞれのレベルで求められる課題がどのくらい自信をもってできるかを判断させた。

当初より、CEFRに基づく基準は本学部の目的と完全に一致しているわけではないことは承知していた。たとえば最高レベルのC2リーディングでは、「抽象的で言語的に複雑な説明書や手順書、専門的な論説、文学作品を含め、ほぼあらゆる種類の文章を読み、特に困難を感じることなく内容を理解することができる。」と記載されているが、これは必ずしも本学部の学生全員が目指すべき到達目標ではありえないし、また母語話者でも困難であろうことは十分に認識された。しかしながら、改訂することなく原案通りとし、結果を考察して今後どのような記述子が適切なのかを判断することとした。

**調査の実施**

本調査は2011年11月から12月にかけて実施された。本プロジェクトのメンバーが各所属学科の教員に授業中の実施を依頼した。実施はおおよそ20分程度であった。しかしながら、実施を担当した教員の観察によると、

それぞれのレベルの記載事項をよく読まずに、A1、B2 などのレベルだけから自分のおおよその能力を判断して回答を記載している例も多く見かけられたとのことである。今後同様の調査ではやはり 2 件法にしたり、レベルを明示しない等の配慮をして実施する必要がある。

## 結果と考察

### 回収率

全学生 2,126 名に対して 1,222 名の回答があった。回答率は 57% であった。各学科および学年の回答率は表 1 に示した通りである。全体としては懸案の通り 3 年次 4 年次で半数を下回っており低い回答率となった。一方 1 年次 2 年次では 70% から 80% 近くの回答率であった。したがって、今回のデータから学部全体について一般化はできないが、それでも全体としての傾向を見ることはできると言えるだろう。

表 1　各学科学年の回答者数と回答率

| 学年 | 英語学科 | 仏語学科 | 独語学科 | 葡語学科 | 露語学科 | 西語学科 | 合計 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 151(81%) | 61(81%) | 50(68%) | 44(63%) | 50(77%) | 55(66%) | 411(74%) |
| 2 | 129(76%) | 53(69%) | 36(67%) | 53(100%) | 49(80%) | 58(88%) | 378(79%) |
| 3 | 85(46%) | 25(40%) | 29(54%) | 12(19%) | 17(27%) | 27(48%) | 195(40%) |
| 4 | 79(37%) | 32(36%) | 20(26%) | 43(64%) | 26(34%) | 38(44%) | 238(39%) |
| **合計** | 444(59%) | 171(56%) | 135(52%) | 152(60%) | 142(53%) | 178(61%) | 1222(57%) |

注. 数値は人数。( )内は各総数に対する割合。

解釈の際さらに注意すべき事柄は各学年の回答者は異なる学生であるため、必ずしも経年変化を表してはいないということである。たとえば 1 年次から 2 年次にかけて自己評価の値があがっていたとしても、これは必ずしも個々の学生がそれぞれ自信を増したことを示しているわけではないし、またその学年が総体として自信をつけた学生の数が増えたということを示しているわけでもないということである。しかしながら、毎年入学してくる学生の質が大きく変化するということはないと思われる。したがって、おおよその変化を読み取ることはできるという前提の下で解釈を行うこととする。

**各学科専攻語学**

最初に6学科の専攻言語の自己評価について考察する。結果は表2と表3に示したとおりである。データの分析はPASW Statistics 18およびEXCEL 2010（Windows 7）を使用して行った。分析の際主に平均の値に焦点をおいて行うことができるように敢えて、平均と標準偏差と信頼性係数（$\alpha$）を異なる表に示した。信頼性はクローンバック・アルファの係数をそれぞれの学科における下位技能を単位として算出した。表3に見るように学科と下位技能によって多少の差異はあるものの全てにおいて.80以上を示しており、ほぼ充分に信頼できる回答であった。以下、最初に全体的な傾向を記載し、次に各学科の傾向について考察する。

**学部全体の傾向**

どの語学科でも概ね、Aレベル、Bレベル、Cレベルについても、学年があがるにつれて値も高くなる傾向が見て取れる。学科によって増減の差はあるが、ほとんどすべての領域で自信の度合いが高くなっている。また、表3に示されているように英語学科以外の学科学年において、AからCにレベルが高くなるほど概ね標準偏差が低くなる傾向があるが、これは困難度の高いレベルほど自己評価が均質化しており、低いほど多様化していることを示している。英語学科では当然のことながら1年次で4（簡単にできる）以上という高い平均値を示しているが、他の初習言語とする学科でも1年次ですでに3（ある程度はできる）以上の平均値がほとんどの学科において観察される。本調査が実施されたのが11月から12月にかけて、すなわち入学後ほぼ8ヶ月が経過している時期だったのだが、学生の意識の面では確実に対象言語ができると感じていることを示している。ロシア語学科においては、1年次2点台（難しい）となっているが、同学科でも2年次では3点以上の平均となっている。また概ねB1レベルにおいては学年が3，4年次になると3以上になる傾向があるのに対し、B2より上のレベルとなると3点以上の達成が困難だと認識されているようである。

ただし、例外もいくつか観察される。たとえば、ドイツ語学科のリスニングとライティングのCレベル、ポルトガル語学科インターアクションとライティングのCレベルのように、2年から3年への伸びが鈍る語学および技能がある。また、ロシア語学科のリスニングのBレベルとCレベル、

## 表2　ヨーロッパ共通参照枠による専攻言語の自己評価平均値

| | 学年 | 数 | スピーキング(Speaking) リスニング(Listening) A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | リーディング(Reading) A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | インターアクション(Interaction) A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | 表現(Production) A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | ライティング(Writing) A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英語学科 | 1 | 151 | 4.79 | 4.58 | 4.19 | 3.45 | 2.71 | 2.23 | 4.74 | 4.75 | 4.54 | 3.58 | 2.66 | 2.12 | 4.66 | 4.48 | 3.85 | 3.08 | 2.40 | 2.05 | 4.60 | 4.56 | 4.11 | 3.23 | 2.50 | 2.08 | 4.44 | 4.42 | 4.27 | 3.50 | 2.75 | 2.02 |
| | 2 | 129 | 4.74 | 4.54 | 4.15 | 3.50 | 2.78 | 2.39 | 4.68 | 4.67 | 4.47 | 3.56 | 2.64 | 2.17 | 4.69 | 4.43 | 3.86 | 3.03 | 2.39 | 2.02 | 4.69 | 4.53 | 4.05 | 3.23 | 2.46 | 2.08 | 4.67 | 4.40 | 4.25 | 3.40 | 2.73 | 2.02 |
| | 3 | 85 | 4.88 | 4.79 | 4.49 | 3.87 | 3.25 | 2.65 | 4.78 | 4.81 | 4.69 | 3.84 | 3.02 | 2.38 | 4.81 | 4.64 | 4.21 | 3.38 | 2.74 | 2.26 | 4.86 | 4.76 | 4.34 | 3.67 | 2.80 | 2.32 | 4.68 | 4.61 | 4.54 | 3.89 | 3.22 | 2.40 |
| | 4 | 79 | 4.90 | 4.70 | 4.51 | 3.82 | 3.06 | 2.58 | 4.89 | 4.84 | 4.68 | 3.90 | 3.08 | 2.48 | 4.76 | 4.65 | 4.32 | 3.52 | 2.72 | 2.14 | 4.78 | 4.76 | 4.33 | 3.52 | 2.72 | 2.32 | 4.80 | 4.65 | 4.57 | 3.82 | 3.13 | 2.37 |
| | 平均 | | 4.81 | 4.63 | 4.29 | 3.61 | 2.89 | 2.42 | 4.75 | 4.76 | 4.57 | 3.68 | 2.80 | 2.25 | 4.72 | 4.52 | 4.00 | 3.20 | 2.52 | 2.10 | 4.71 | 4.62 | 4.18 | 3.36 | 2.58 | 2.17 | 4.62 | 4.49 | 4.37 | 3.60 | 2.90 | 2.16 |
| 仏語学科 | 1 | 61 | 3.33 | 2.56 | 1.87 | 1.23 | 1.05 | 0.97 | 3.02 | 2.69 | 2.00 | 1.25 | 1.05 | 0.98 | 3.20 | 2.62 | 1.66 | 1.13 | 0.98 | 0.97 | 3.33 | 2.79 | 1.84 | 1.15 | 0.93 | 0.93 | 2.87 | 2.25 | 1.87 | 1.15 | 0.93 | 0.93 |
| | 2 | 53 | 4.25 | 3.74 | 2.96 | 1.85 | 1.13 | 0.96 | 4.30 | 3.89 | 3.51 | 2.08 | 1.21 | 1.02 | 4.09 | 3.49 | 2.51 | 1.58 | 1.09 | 0.96 | 4.15 | 3.75 | 2.83 | 1.85 | 1.17 | 0.96 | 3.92 | 3.68 | 3.06 | 1.98 | 1.17 | 1.00 |
| | 3 | 25 | 4.40 | 3.80 | 2.96 | 2.16 | 1.52 | 1.36 | 4.56 | 4.08 | 3.40 | 2.52 | 1.64 | 1.28 | 4.28 | 3.76 | 2.84 | 1.96 | 1.44 | 1.32 | 4.52 | 3.96 | 2.96 | 2.20 | 1.48 | 1.36 | 4.56 | 4.04 | 3.12 | 2.20 | 1.60 | 1.16 |
| | 4 | 32 | 4.69 | 4.34 | 3.66 | 2.69 | 1.91 | 1.38 | 4.69 | 4.44 | 4.06 | 3.00 | 2.06 | 1.56 | 4.59 | 4.06 | 3.38 | 2.47 | 1.66 | 1.44 | 4.63 | 4.31 | 3.47 | 2.44 | 1.66 | 1.34 | 4.66 | 4.25 | 3.66 | 2.63 | 1.84 | 1.34 |
| | 平均 | | 4.17 | 3.61 | 2.86 | 1.98 | 1.40 | 1.17 | 4.14 | 3.77 | 3.24 | 2.21 | 1.49 | 1.21 | 4.04 | 3.48 | 2.60 | 1.79 | 1.29 | 1.17 | 4.16 | 3.70 | 2.77 | 1.91 | 1.31 | 1.15 | 4.00 | 3.55 | 2.93 | 1.99 | 1.39 | 1.11 |
| 独語学科 | 1 | 50 | 3.40 | 3.08 | 2.10 | 1.46 | 1.22 | 1.08 | 3.32 | 3.08 | 2.30 | 1.44 | 1.10 | 1.04 | 3.20 | 2.84 | 1.96 | 1.38 | 1.16 | 1.12 | 3.32 | 3.04 | 2.02 | 1.44 | 1.14 | 1.04 | 3.10 | 2.58 | 2.08 | 1.38 | 1.10 | 1.02 |
| | 2 | 36 | 4.06 | 3.53 | 2.86 | 1.89 | 1.31 | 1.19 | 4.03 | 3.58 | 3.08 | 1.78 | 1.33 | 1.17 | 4.00 | 3.42 | 2.61 | 1.69 | 1.25 | 1.08 | 4.11 | 3.61 | 2.78 | 1.61 | 1.22 | 1.11 | 3.89 | 3.44 | 2.64 | 1.75 | 1.39 | 1.14 |
| | 3 | 29 | 4.24 | 3.69 | 2.90 | 1.93 | 1.24 | 1.14 | 4.21 | 4.00 | 3.28 | 2.28 | 1.34 | 1.17 | 4.03 | 3.59 | 2.86 | 1.79 | 1.28 | 1.10 | 4.28 | 3.93 | 3.17 | 2.07 | 1.31 | 1.14 | 4.38 | 3.69 | 3.07 | 1.97 | 1.31 | 1.21 |
| | 4 | 20 | 4.25 | 4.05 | 3.50 | 2.45 | 1.90 | 1.30 | 4.45 | 4.15 | 3.60 | 2.55 | 1.90 | 1.40 | 4.20 | 4.00 | 3.20 | 2.40 | 1.55 | 1.15 | 4.25 | 4.15 | 3.35 | 2.35 | 1.50 | 1.25 | 3.80 | 3.95 | 3.25 | 2.25 | 1.75 | 1.20 |
| | 平均 | | 3.99 | 3.59 | 2.84 | 1.93 | 1.42 | 1.18 | 4.00 | 3.70 | 3.06 | 2.01 | 1.42 | 1.19 | 3.86 | 3.46 | 2.66 | 1.82 | 1.31 | 1.11 | 3.99 | 3.68 | 2.83 | 1.87 | 1.29 | 1.13 | 3.79 | 3.42 | 2.76 | 1.84 | 1.39 | 1.14 |
| 葡語学科 | 1 | 44 | 2.98 | 2.55 | 1.95 | 1.16 | 1.02 | 0.98 | 3.11 | 2.80 | 2.25 | 1.25 | 1.07 | 1.02 | 2.91 | 2.39 | 1.55 | 1.25 | 1.07 | 1.02 | 3.14 | 2.75 | 2.14 | 1.27 | 1.07 | 1.02 | 2.91 | 2.25 | 1.84 | 1.25 | 1.09 | 1.05 |
| | 2 | 53 | 3.45 | 3.13 | 2.36 | 1.53 | 1.21 | 0.96 | 3.51 | 3.13 | 2.79 | 1.51 | 1.23 | 0.98 | 3.34 | 2.85 | 1.81 | 1.28 | 1.09 | 0.98 | 3.43 | 3.13 | 2.36 | 1.40 | 1.19 | 1.02 | 3.28 | 2.70 | 2.34 | 1.47 | 1.19 | 0.98 |
| | 3 | 12 | 4.00 | 3.58 | 3.00 | 2.17 | 1.50 | 1.25 | 3.83 | 3.67 | 3.42 | 2.33 | 1.42 | 1.33 | 3.67 | 3.33 | 2.58 | 1.75 | 1.17 | 1.17 | 3.83 | 3.58 | 2.83 | 2.00 | 1.25 | 1.08 | 3.92 | 3.42 | 2.75 | 1.67 | 1.08 | 0.92 |
| | 4 | 43 | 4.09 | 3.77 | 3.26 | 2.35 | 1.72 | 1.44 | 4.14 | 3.95 | 3.53 | 2.42 | 1.72 | 1.33 | 4.26 | 3.91 | 3.05 | 2.07 | 1.65 | 1.23 | 4.05 | 3.86 | 3.19 | 2.47 | 1.72 | 1.26 | 3.95 | 3.65 | 3.37 | 2.49 | 1.81 | 1.37 |
| | 平均 | | 3.63 | 3.26 | 2.64 | 1.80 | 1.36 | 1.16 | 3.65 | 3.39 | 3.00 | 1.88 | 1.36 | 1.17 | 3.54 | 3.12 | 2.25 | 1.59 | 1.25 | 1.10 | 3.61 | 3.33 | 2.63 | 1.78 | 1.31 | 1.10 | 3.52 | 3.00 | 2.58 | 1.72 | 1.29 | 1.08 |
| 露語学科 | 1 | 50 | 2.98 | 2.48 | 1.62 | 1.22 | 1.12 | 1.06 | 2.76 | 2.36 | 1.78 | 1.18 | 1.02 | 1.04 | 2.84 | 2.24 | 1.44 | 1.20 | 1.10 | 1.04 | 2.76 | 2.42 | 1.64 | 1.22 | 1.02 | 1.10 | 2.46 | 2.12 | 1.66 | 1.38 | 1.06 | 1.04 |
| | 2 | 49 | 3.92 | 3.49 | 2.53 | 1.65 | 1.14 | 1.02 | 3.65 | 3.35 | 2.65 | 1.57 | 1.14 | 1.02 | 3.80 | 3.33 | 2.45 | 1.37 | 1.06 | 1.00 | 3.67 | 3.51 | 2.33 | 1.51 | 1.14 | 1.04 | 3.47 | 3.00 | 2.53 | 1.47 | 1.14 | 1.02 |
| | 3 | 17 | 4.35 | 4.00 | 3.06 | 2.24 | 1.71 | 1.29 | 4.35 | 4.18 | 3.65 | 2.53 | 1.71 | 1.29 | 4.47 | 3.76 | 2.88 | 1.88 | 1.53 | 1.29 | 4.41 | 3.88 | 2.94 | 2.12 | 1.53 | 1.24 | 4.24 | 3.53 | 2.94 | 2.00 | 1.53 | 1.29 |
| | 4 | 26 | 3.65 | 3.42 | 2.81 | 1.92 | 1.54 | 1.27 | 3.73 | 3.38 | 2.96 | 2.00 | 1.50 | 1.15 | 3.77 | 3.15 | 2.62 | 1.92 | 1.42 | 1.27 | 3.77 | 3.42 | 2.85 | 1.92 | 1.46 | 1.23 | 3.81 | 3.19 | 2.88 | 1.85 | 1.35 | 1.23 |
| | 平均 | | 3.73 | 3.35 | 2.50 | 1.76 | 1.38 | 1.16 | 3.62 | 3.32 | 2.76 | 1.82 | 1.34 | 1.13 | 3.72 | 3.12 | 2.35 | 1.59 | 1.28 | 1.15 | 3.65 | 3.31 | 2.44 | 1.69 | 1.29 | 1.15 | 3.49 | 2.96 | 2.50 | 1.67 | 1.27 | 1.15 |
| 西語学科 | 1 | 55 | 3.22 | 2.60 | 1.75 | 1.15 | 0.98 | 0.96 | 3.29 | 2.82 | 2.15 | 1.18 | 1.00 | 0.93 | 2.89 | 2.40 | 1.49 | 1.11 | 0.98 | 0.95 | 3.05 | 2.60 | 1.91 | 1.13 | 0.93 | 0.89 | 2.85 | 2.24 | 1.78 | 1.15 | 0.96 | 0.93 |
| | 2 | 58 | 3.90 | 3.47 | 2.62 | 1.76 | 1.31 | 1.19 | 3.95 | 3.62 | 3.05 | 2.00 | 1.22 | 1.09 | 3.76 | 3.33 | 2.40 | 1.47 | 1.17 | 1.05 | 3.81 | 3.55 | 2.69 | 1.78 | 1.17 | 1.02 | 3.78 | 3.22 | 2.83 | 1.81 | 1.33 | 1.03 |
| | 3 | 27 | 4.26 | 3.96 | 3.04 | 1.93 | 1.56 | 1.30 | 4.15 | 3.89 | 3.56 | 2.19 | 1.52 | 1.30 | 4.15 | 3.63 | 2.74 | 1.67 | 1.33 | 1.22 | 4.30 | 3.89 | 2.81 | 1.89 | 1.33 | 1.19 | 4.00 | 3.59 | 3.19 | 2.11 | 1.59 | 1.19 |
| | 4 | 38 | 4.18 | 4.06 | 3.13 | 2.29 | 1.63 | 1.21 | 4.18 | 3.84 | 3.42 | 2.42 | 1.61 | 1.21 | 4.00 | 3.53 | 3.03 | 2.24 | 1.53 | 1.21 | 4.11 | 3.66 | 3.11 | 2.29 | 1.50 | 1.13 | 3.89 | 3.68 | 3.21 | 2.39 | 1.47 | 1.21 |
| | 平均 | | 3.89 | 3.52 | 2.63 | 1.78 | 1.37 | 1.17 | 3.89 | 3.54 | 3.04 | 1.95 | 1.34 | 1.13 | 3.70 | 3.22 | 2.41 | 1.62 | 1.25 | 1.11 | 3.82 | 3.42 | 2.63 | 1.77 | 1.23 | 1.06 | 3.63 | 3.18 | 2.75 | 1.87 | 1.34 | 1.09 |

注. 数値は、「1.非常に難しい」、「2.難しい」、「3.ある程度はできる」、「4.簡単にできる」、「5.非常に簡単にできる」の5件法.

## 表３　ヨーロッパ共通参照枠による専攻言語の自己評価　標準偏差および信頼性係数

| | | | リスニング(Listening) | | | | | | リーディング(Reading) | | | | | | スピーキング(Speaking) インターアクション(Interaction) | | | | | | スピーキング(Speaking) 表現(Production) | | | | | | ライティング(Writing) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| 英語学科 | 1 | 151 | 0.49 | 0.66 | 0.89 | 1.06 | 1.20 | 1.37 | 0.65 | 0.50 | 0.75 | 0.92 | 1.09 | 1.17 | 0.70 | 0.76 | 1.24 | 1.26 | 1.30 | 1.26 | 0.77 | 0.77 | 0.99 | 1.06 | 1.11 | 1.24 | 1.08 | 0.95 | 0.92 | 1.05 | 1.09 | 1.12 |
| | 2 | 129 | 0.62 | 0.75 | 0.90 | 0.97 | 1.15 | 1.23 | 0.77 | 0.65 | 0.73 | 0.87 | 1.07 | 1.08 | 0.66 | 0.88 | 1.10 | 1.16 | 1.19 | 1.22 | 0.67 | 0.74 | 0.97 | 1.09 | 1.05 | 1.08 | 0.77 | 0.81 | 0.83 | 1.02 | 1.06 | 1.09 |
| | 3 | 85 | 0.32 | 0.47 | 0.73 | 0.87 | 1.09 | 1.24 | 0.66 | 0.63 | 0.58 | 0.86 | 1.09 | 1.20 | 0.42 | 0.74 | 0.98 | 1.08 | 1.15 | 1.16 | 0.38 | 0.50 | 0.76 | 0.92 | 1.22 | 1.24 | 0.88 | 0.86 | 0.65 | 0.94 | 1.08 | 1.22 |
| | 4 | 79 | 0.34 | 0.69 | 0.77 | 0.93 | 1.08 | 1.06 | 0.39 | 0.49 | 0.61 | 1.01 | 0.93 | 0.97 | 0.68 | 0.73 | 1.01 | 0.93 | 1.06 | 1.09 | 0.61 | 0.64 | 0.92 | 1.00 | 1.00 | 1.08 | 0.61 | 0.77 | 0.78 | 0.92 | 0.87 | 1.04 |
| | 平均 | | 0.45 | 0.64 | 0.82 | 0.96 | 1.13 | 1.23 | 0.62 | 0.57 | 0.67 | 0.91 | 1.05 | 1.11 | 0.62 | 0.78 | 1.08 | 1.11 | 1.17 | 1.18 | 0.61 | 0.67 | 0.91 | 1.02 | 1.10 | 1.16 | 0.83 | 0.85 | 0.79 | 0.98 | 1.03 | 1.12 |
| | α | 0.87 | | | | | | | 0.82 | | | | | | 0.88 | | | | | | 0.88 | | | | | | 0.84 | | | | | |
| 仏語学科 | 1 | 61 | 0.87 | 0.99 | 0.97 | 0.69 | 0.46 | 0.31 | 1.06 | 1.03 | 1.06 | 0.79 | 0.43 | 0.34 | 0.93 | 1.02 | 0.98 | 0.59 | 0.34 | 0.31 | 0.91 | 1.14 | 1.05 | 0.54 | 0.31 | 0.31 | 1.31 | 1.19 | 1.02 | 0.57 | 0.31 | 0.31 |
| | 2 | 53 | 0.85 | 0.90 | 1.00 | 0.74 | 0.39 | 0.39 | 0.85 | 0.78 | 0.87 | 0.81 | 0.49 | 0.37 | 0.86 | 0.95 | 1.07 | 0.80 | 0.40 | 0.34 | 0.91 | 0.92 | 0.98 | 0.74 | 0.51 | 0.34 | 1.11 | 1.17 | 1.05 | 0.87 | 0.47 | 0.34 |
| | 3 | 25 | 0.82 | 0.91 | 1.02 | 0.94 | 0.96 | 0.99 | 0.71 | 0.86 | 1.00 | 1.12 | 1.04 | 0.89 | 0.79 | 0.93 | 1.07 | 1.14 | 1.00 | 0.99 | 0.77 | 0.84 | 0.93 | 1.12 | 1.08 | 1.08 | 0.71 | 0.84 | 0.93 | 1.12 | 1.00 | 0.80 |
| | 4 | 32 | 0.54 | 0.83 | 1.00 | 0.74 | 0.86 | 0.71 | 0.64 | 0.88 | 0.95 | 1.02 | 0.88 | 0.84 | 0.71 | 1.08 | 1.36 | 1.05 | 1.00 | 0.88 | 0.75 | 1.00 | 1.02 | 0.91 | 0.94 | 0.83 | 0.70 | 0.92 | 0.90 | 0.91 | 0.81 | 0.79 |
| | 平均 | | 0.77 | 0.91 | 1.00 | 0.78 | 0.67 | 0.60 | 0.81 | 0.89 | 0.97 | 0.93 | 0.71 | 0.61 | 0.82 | 0.99 | 1.12 | 0.89 | 0.69 | 0.63 | 0.83 | 0.97 | 0.99 | 0.83 | 0.71 | 0.64 | 0.96 | 1.03 | 0.97 | 0.87 | 0.65 | 0.56 |
| | α | 0.88 | | | | | | | 0.89 | | | | | | 0.88 | | | | | | 0.87 | | | | | | 0.88 | | | | | |
| 独語学科 | 1 | 50 | 1.03 | 1.03 | 0.89 | 0.79 | 0.71 | 0.53 | 1.04 | 0.85 | 0.99 | 0.64 | 0.58 | 0.40 | 1.01 | 1.09 | 1.05 | 0.75 | 0.62 | 0.52 | 0.96 | 0.99 | 0.96 | 0.79 | 0.57 | 0.35 | 1.15 | 1.05 | 1.05 | 0.75 | 0.54 | 0.43 |
| | 2 | 36 | 0.92 | 0.91 | 0.96 | 1.04 | 1.01 | 0.89 | 0.88 | 0.91 | 0.87 | 1.12 | 0.99 | 0.88 | 1.17 | 1.20 | 1.05 | 1.09 | 0.94 | 0.81 | 1.06 | 1.08 | 1.10 | 0.99 | 0.90 | 0.75 | 1.04 | 1.11 | 1.10 | 1.11 | 1.02 | 0.76 |
| | 3 | 29 | 0.83 | 1.00 | 1.05 | 0.84 | 0.51 | 0.44 | 0.77 | 0.80 | 1.03 | 0.92 | 0.72 | 0.47 | 1.18 | 1.18 | 1.03 | 0.90 | 0.65 | 0.49 | 0.88 | 1.00 | 1.00 | 0.80 | 0.54 | 0.35 | 0.73 | 0.76 | 0.88 | 0.91 | 0.60 | 0.41 |
| | 4 | 20 | 0.91 | 1.19 | 1.24 | 1.32 | 1.29 | 0.92 | 0.76 | 1.09 | 1.19 | 1.28 | 1.17 | 0.88 | 0.89 | 1.08 | 1.54 | 1.23 | 1.00 | 0.67 | 0.85 | 0.93 | 0.99 | 1.18 | 0.95 | 0.72 | 1.79 | 1.32 | 1.37 | 1.37 | 1.29 | 0.70 |
| | 平均 | | 0.92 | 1.03 | 1.03 | 1.00 | 0.88 | 0.70 | 0.86 | 0.91 | 1.02 | 0.99 | 0.86 | 0.66 | 1.06 | 1.14 | 1.17 | 0.99 | 0.80 | 0.62 | 0.94 | 1.00 | 1.01 | 0.94 | 0.74 | 0.54 | 1.18 | 1.06 | 1.10 | 1.03 | 0.87 | 0.57 |
| | α | 0.91 | | | | | | | 0.90 | | | | | | 0.90 | | | | | | 0.88 | | | | | | 0.89 | | | | | |
| 葡語学科 | 1 | 44 | 0.98 | 0.82 | 0.89 | 0.48 | 0.26 | 0.26 | 0.95 | 0.95 | 0.97 | 0.61 | 0.50 | 0.40 | 0.88 | 0.97 | 0.70 | 0.53 | 0.33 | 0.34 | 1.07 | 0.94 | 0.73 | 0.50 | 0.45 | 0.34 | 1.18 | 0.99 | 0.94 | 0.53 | 0.42 | 0.43 |
| | 2 | 53 | 0.70 | 0.83 | 0.76 | 0.58 | 0.41 | 0.27 | 0.72 | 0.88 | 0.63 | 0.61 | 0.51 | 0.37 | 0.96 | 0.93 | 0.79 | 0.53 | 0.35 | 0.31 | 0.84 | 0.90 | 0.79 | 0.53 | 0.39 | 0.37 | 1.04 | 1.05 | 0.85 | 0.64 | 0.48 | 0.31 |
| | 3 | 12 | 0.95 | 1.08 | 1.28 | 1.03 | 0.80 | 0.62 | 1.40 | 1.07 | 1.16 | 1.15 | 0.79 | 0.65 | 1.15 | 0.98 | 1.16 | 0.87 | 0.58 | 0.58 | 1.03 | 1.08 | 1.19 | 0.95 | 0.62 | 0.51 | 1.00 | 1.16 | 1.22 | 1.15 | 0.67 | 0.51 |
| | 4 | 43 | 0.95 | 0.87 | 0.98 | 1.21 | 1.10 | 0.70 | 1.01 | 0.92 | 0.96 | 0.91 | 0.93 | 0.68 | 0.82 | 0.95 | 1.31 | 1.22 | 1.00 | 0.75 | 1.11 | 1.06 | 1.05 | 1.14 | 0.93 | 0.58 | 1.21 | 1.07 | 1.07 | 1.14 | 0.98 | 0.79 |
| | 平均 | | 0.89 | 0.90 | 0.98 | 0.82 | 0.64 | 0.46 | 1.02 | 0.96 | 0.93 | 0.82 | 0.68 | 0.53 | 0.95 | 0.96 | 0.99 | 0.79 | 0.57 | 0.49 | 1.01 | 1.00 | 0.94 | 0.78 | 0.60 | 0.45 | 1.11 | 1.07 | 1.02 | 0.87 | 0.64 | 0.51 |
| | α | 0.89 | | | | | | | 0.86 | | | | | | 0.87 | | | | | | 0.84 | | | | | | 0.86 | | | | | |
| 露語学科 | 1 | 50 | 1.06 | 1.03 | 0.70 | 0.58 | 0.59 | 0.55 | 1.12 | 1.08 | 0.97 | 0.60 | 0.47 | 0.57 | 1.11 | 1.12 | 0.76 | 0.53 | 0.54 | 0.49 | 1.27 | 1.14 | 0.90 | 0.55 | 0.43 | 0.61 | 1.25 | 1.14 | 0.85 | 1.50 | 0.55 | 0.57 |
| | 2 | 49 | 0.79 | 0.71 | 0.77 | 0.69 | 0.46 | 0.38 | 0.86 | 0.83 | 0.80 | 0.61 | 0.35 | 0.32 | 0.71 | 0.88 | 0.89 | 0.53 | 0.32 | 0.29 | 0.94 | 0.89 | 0.75 | 0.68 | 0.41 | 0.35 | 0.94 | 0.79 | 0.84 | 0.71 | 0.41 | 0.32 |
| | 3 | 17 | 1.06 | 0.87 | 1.03 | 1.15 | 0.85 | 0.59 | 0.93 | 0.88 | 0.86 | 1.07 | 0.77 | 0.59 | 0.80 | 0.90 | 0.93 | 1.05 | 0.80 | 0.59 | 0.71 | 0.86 | 1.09 | 0.86 | 0.80 | 0.44 | 0.90 | 1.01 | 0.83 | 1.12 | 0.80 | 0.59 |
| | 4 | 26 | 0.80 | 0.86 | 1.06 | 0.98 | 0.95 | 0.78 | 0.78 | 1.02 | 1.00 | 1.02 | 0.86 | 0.61 | 0.91 | 1.08 | 1.13 | 1.06 | 0.76 | 0.60 | 0.82 | 0.95 | 1.01 | 0.89 | 0.71 | 0.59 | 0.90 | 0.85 | 0.95 | 1.05 | 0.89 | 0.76 |
| | 平均 | | 0.92 | 0.87 | 0.89 | 0.85 | 0.71 | 0.57 | 0.92 | 0.95 | 0.91 | 0.82 | 0.61 | 0.52 | 0.88 | 0.99 | 0.93 | 0.79 | 0.60 | 0.49 | 0.94 | 0.96 | 0.94 | 0.74 | 0.59 | 0.50 | 1.00 | 0.95 | 0.87 | 1.09 | 0.66 | 0.56 |
| | α | 0.86 | | | | | | | | | | | | 0.86 | 0.86 | | | | | | 0.84 | | | | | | 0.81 | | | | | |
| 西語学科 | 1 | 55 | 0.85 | 0.93 | 0.82 | 0.73 | 0.53 | 0.38 | 0.85 | 1.00 | 1.01 | 0.61 | 0.38 | 0.33 | 0.99 | 1.03 | 0.86 | 0.69 | 0.41 | 0.30 | 0.95 | 1.01 | 0.95 | 0.64 | 0.42 | 0.37 | 0.99 | 1.00 | 0.94 | 0.65 | 0.43 | 0.33 |
| | 2 | 58 | 0.85 | 1.06 | 1.06 | 0.94 | 0.71 | 0.69 | 0.91 | 1.04 | 1.10 | 0.92 | 0.62 | 0.51 | 0.94 | 0.96 | 1.04 | 0.92 | 0.65 | 0.47 | 0.87 | 0.94 | 0.98 | 1.04 | 0.57 | 0.40 | 0.96 | 1.16 | 1.13 | 1.02 | 0.76 | 0.46 |
| | 3 | 27 | 0.90 | 0.98 | 1.22 | 0.87 | 0.89 | 0.87 | 1.03 | 1.09 | 0.97 | 0.88 | 0.70 | 0.61 | 0.91 | 1.31 | 1.16 | 0.92 | 0.83 | 0.80 | 0.87 | 1.05 | 1.00 | 0.89 | 0.68 | 0.62 | 1.00 | 1.37 | 1.00 | 1.09 | 0.84 | 0.74 |
| | 4 | 38 | 0.90 | 0.98 | 1.04 | 1.11 | 0.94 | 0.58 | 0.87 | 0.79 | 0.98 | 0.95 | 0.92 | 0.62 | 0.99 | 1.16 | 1.30 | 1.05 | 0.92 | 0.74 | 0.95 | 0.99 | 1.06 | 0.98 | 0.76 | 0.58 | 1.11 | 0.99 | 1.02 | 1.00 | 0.80 | 0.62 |
| | 平均 | | 0.88 | 0.99 | 1.04 | 0.91 | 0.77 | 0.63 | 0.91 | 0.98 | 1.01 | 0.84 | 0.66 | 0.52 | 0.96 | 1.11 | 1.09 | 0.89 | 0.70 | 0.58 | 0.91 | 1.00 | 1.00 | 0.89 | 0.61 | 0.49 | 1.01 | 1.13 | 1.02 | 0.94 | 0.71 | 0.54 |
| | α | 0.91 | | | | | | | 0.88 | | | | | | 0.88 | | | | | | 0.86 | | | | | | 0.89 | | | | | |

リーディングのBレベルとCレベル、イスパニア語学科のライティングのように、4年生になって落ち込んでいる技能がある。さらに、英語学科ですらもCレベルの平均値が2年次ですら2点台にとどまっており、意外に低い値となっている。これは、実際に能力の高い学習者ほど過小評価するという一般的な傾向を示している（Kruger & Dunning, 1999）ことが理由として考えられる。あるいは、CEFRの記述子がCレベルになると「ほとんどの場面で…できる」というように、母語話者でも達成が困難な記載になっていることも値が低い理由と考えられる（Blommaert, 2010）。学習者からすると、Cレベルではジャンルに特有な豊富な語彙が要求されるし、発音も多様になることに気づいており、そのためこのレベルについて自信をもってできると判断するのは躊躇する結果となったということも考えられる。これはどのような言語であれ普遍的な傾向であろうが、このような高度な運用能力が要求される場面に置かれた経験のある英語学科の学生は多いのではないかと思われる。それゆえ、なおさら彼らには自信をもって自分の能力を評価することは困難なのであろう。

また、3年次から4年次になって落ち込む技能については、4年次になると当該言語で行われる授業に出席することが少なくなり、かつ就職活動などに時間が割かれるため、語学習得に割く時間が減っていることを自覚しているのかもしれない。あるいは、全員が回答したわけではないので今回4年生として回答者した学生の特性である可能性もある。

**各学科の傾向**

上述した全学科に見られる傾向に加えて、各語学科に特に顕著な結果があった。以下に略述する。

*英語学科*

英語学科においては、全体として、産出技能（書く、話す）の自己評価は受容技能（読む、聞く）よりも低い傾向が特に顕著に見られた。入学前に読解や聴解について練習をする機会が多かったということが理由として考えられる。あるいは産出能力については誤りに気づきやすいということもあるかもしれない。特にリーディングなどは辞書を引きながらでもできることであるから、実際に容易であると学生が認識していることも考えられよう。

表2の英語学科の結果を見ると、技能の中では特にインターアクションの値が低い傾向にある。たとえば同じ話すことの中でも表現ではB1が4.18、B2が3.36であるのに対し、インターアクションではそれぞれ4.00、3.20である。またできることを表す3点を基準にして見ると、リスニング、リーディング、ライティング、これらの技能でいずれもC1レベルにおいて、3年次および4年次では3以上の平均となっている。一方、話すことの下位技能であるインターアクションと表現ではいずれも3点に達していないことからも、話すことの困難度が見て取れる。英語学科においては帰国子女が多数在籍しており、彼らにとって特に困難を覚える課題ではないと思われるが、海外滞在経験のない新卒の学生などの場合にはとりわけ難しい技能だと感じられたのかもしれない。また帰国子女であってもインターアクションの能力を保持するためには絶えずこの技能が必要とされる場に自らを置いておく必要がある。このようなことが値を低くした要因として考えられる。

*ドイツ語学科*

ドイツ語学科においては、全般の傾向の項で述べたことであるが、B1は学年ごとに順調にあがっていて、4年次までに「3 ある程度できる」を達成している。一方、B2は確かに学年ごとにあがっているが、平均としては目標を達成しておらず、いずれの技能でも2.5前後にとどまっており、あと一歩及ばないという印象を受ける。また、C1レベルはどの技能においても1，2，3年ではほとんど変化がないが、4年で自己評価が高くなる傾向が見て取れる。これは後述のフランス語学科の場合と同様に留学の効果が見られるということも考えられる。さらに検証が必要である。C2レベルについてはほとんど変化が見られない。上述したとおり、このような傾向から、ドイツ語学科の場合もB1レベルはほぼ問題なく達成されている一方、C2はほとんどの学生にとっては達成のほとんど不可能なレベルであるように見受けられる。

*フランス語学科*

フランス語学科では、1年生のA1、A2の自己評価はスピーキング（表現）に関して最も値が高く、ライティングが最も低い。1年次のカリキュラムは口頭表現と文法を中心に組まれており、この結果は予想通りである

といえる。2年生になると、技能によって自己評価が大きく異なるが、特にリーディングのB1レベルでは1年次の2.00から3.51というように、大きく伸びている。1年次では講読の機会がほとんどないが、2年次の基礎フランス語IIの授業では3コマが「専門研究へのフランス語」という位置付けで、各教員が自分の専門に近い文章を読ませる。これがリーディングの高い自己評価につながった可能性がある。一方、フランス語学科では外部試験としてTCFを導入している。これは世界共通のフランス語能力検定試験でありヨーロッパ共通参照枠に基づいたテストである。希望する学生のみが受験するが、受験した2年生の成績をみると7割がB1に達している。B1に達した学生の成績を技能別にみるとリーディングが最も低いことがわかる。TCFのリーディングの問題はメモや手紙､取扱説明書､新聞記事など多岐にわたり、そういった資料を学生が読み慣れていないと考えられる。3年生については、インターアクション以外はB1の自己評価が2年生とほとんど変わらないことに注目したい。フランス語学科では半数以上が留学するが、アンケート実施の時期を考えると回答した3年生は留学をしなかった学生だと思われる。留学しなかった学生は、たとえフランス語能力が高くても自信が持てずに自分の実力を過小評価してしまった可能性がある。あるいは、3年次のフランス語の授業数は1，2年次の半数になるため、フランス語から遠のいている印象を持ち、自信がないという可能性も排除できない。4年次になるとB1,B2の自己評価が高まるが、やはり留学して帰国した学生もアンケートに答えているので、Bレベルについては自信がある傾向を示していると考えられる。

*イスパニア語学科*

イスパニア語学科では、1年次から4年次まで概ね値が高くなる傾向が見て取れるが、全技能で3以上を達成しているのはB1のみである（平均は3.2)。B2は、2.2から2.4にとどまっており、Cレベルでは、C1が平均1.6、C2が1.2である。また、B2レベルではリスニング、インターアクション、話すことにおいて3年から4年への伸びが比較的大きいが、フランス語学科の場合と同様､留学経験者の自己評価が高くなる傾向があり、それが影響していることも考えられる。しかし、C1では特に大きい伸びは見られないことから、留学の影響についてもより深く考察する必要があ

りそうである。また、この結果から、今後全学生がB2を達成するように指導すること、留学経験者についてはC1達成を目指すことというのも学科の目標となりうるが、留学経験者のC1達成のための具体的な方策を把握するために、留学経験者に絞った分析を行う必要があるだろう。3年次から4年次にかけて値に変化が見られない場合、また低くなっている場合について、かりにカリキュラムに原因があるとすれば、以下の可能性が考えられる。イスパニア語学科では、学年ごとに「基礎イスパニア語Ⅰ」、「基礎イスパニア語Ⅱ」と段階的に履修する。そこで、1、2年次ではそれぞれの科目における伸びが実感しやすいのに対して、3、4年次では口頭表現、リーディング、作文などに分かれている「総合イスパニア語」を合同で履修する。また、多くの学生が3年次で単位取得をできるだけ終えようとする傾向があり、4年次にはスペイン語の履修科目が減ることが理由として考えられる。その他、上で見た各学科と同様、B1レベルのリーディングが他のレベルに比べて大きな差で上位になっていることから、読みに関しては、早い段階から自信がつきやすいものと考えられる。また、その他のレベルでも、評価基準の項目が、より学生の普段の活動に沿ったものであれば、より高い自己評価となった可能性もある。さらに、話すことに関して低い自己評価となっているのは、カリキュラム上の弱点、すなわち母語話者の教員のクラスですらも少人数とは言えない環境になっていることが反映されている可能性もある。

*ロシア語学科*

概ねどの学科においても、学年があがるにつれてBレベルおよびCレベルの値が高くなる傾向があるが、ロシア語学科では3年次から4年次に上がるにしたがって値が低くなる技能がある。特に、リスニングBレベルとCレベル、リーディングのBレベルとCレベルでその傾向が顕著である。理由として考えられるのは、イスパニア語の項でも述べたが、4年次では全般的に履修するロシア語科目数が減ることである。1年次と2年次では、必修科目の「基礎ロシア語」で、学生は毎日ロシア語の指導を受けることになっている。3年次でも継続してロシア語の学習時間は比較的多くあるものの、4年生になるとロシア語に触れる時間が減るため、ロシア語のレベルが上達していないと学生が感じており、それが学生の低い値となって表れた

可能性がある。また3年次から4年次で値が低くなっているが、これもやはり他の学科と同様留学の影響が考えられる。より客観的な解釈を行うためには、留学した学生と留学をしていない学生との結果を分析する必要があろう。またロシア語学科においても、リーディングの自己評価が高いという傾向がみられる（B1で3年生が3.6、4年生が3.0）。これは、3年次、4年次では、専門性の高い文献講読を行う授業を履修する機会も増えるので、その成果が表れていると見ることもできる。

*ポルトガル語学科*

ポルトガル語学科については、それぞれの技能について以下のような傾向が認められた。リスニングについては、B1でもB2でも値が順当に高くなっている。2年次と3年次の間の差が特に大きいように見受けられるが、これは、留学する学生が抜けることもあり、3年生の授業形態がより少人数で、ディスカッション形式になり、母語話者の教員だけでなく、日本人の同級生のポルトガル語をリスニングする機会が増え、聞き取りやすく自信を持ちやすいのかもしれない。Cレベルはやはり数値は低調であるが、わずかとはいえ値が高くなる傾向にある。リーディングについては、Bレベルで高い値で推移する傾向が認められる。本学科は2年生をリーディング強化の学年としてきたが、その成果の表れだと言うこともできる。あるいは、上述した他学科と同様に、もともとリーディングに強い日本人学生の特徴を反映しているのかもしれない。しかしながら、Cレベルになると極端に数値が低くなる。専門性の高い文献を読ませる量が少ないことが理由として考えられる。ゼミ等でもっと多くのポルトガル語文献を読ませることが望ましい。インタラクションおよび表現については、Bレベルではやはり、数値が学年とともに上がる傾向がある。2年生と3年生の間で飛躍しているよう見られるのは、上述したとおり、授業形態や、特に担当教員の指導方法に理由が求められるように思われる。4年次でも数値が高くなっている。また特にCレベルで興味深いのは、1年から3年まではほぼ同じ数値だが、4年生で伸びていることである。これはやはり留学経験のある学生が貢献しているのではないかと推察される。ライティングについては、Bレベルについては他の項目と同じように思える。Cレベルは1年生から3年生まで横一線だが、4年生で大きく上昇している。学科として、

4年生のライティングを強化するために特別なカリキュラムを組んでいるわけではなく、担当教員が巧みに自信を持たせているということも可能性の一つとして考えられる。

## 5 学科の英語運用能力自己評価

ドイツ語、フランス語、イスパニア語、ロシア語、ポルトガル語の各学科の学生が自分の英語運用能力をどのように評価しているのかを考察する。結果は、表4および表5に示した通りである。表5に見る通り、信頼性（$\alpha$）は概ね .90 前後であった。（ポルトガル語学科の表現が .52 と低い値を示しているが、原因は不明である。）自己評価の値は、どの学科の学生もAレベルについてはいずれの技能においても平均4（簡単にできる）以上であり、かなり高く評価している。本学部の学生たちが入学時から卒業にかけて基礎的な運用能力についてはかなりの自信を持っている様子が伺われる。また特にリーディングにおいて高い値を示しているのも、各専攻言語において観察されたのと同様の傾向である。さらに、B1レベルにおいても1年次から4年次まで3以上と高い値を示している。

ただし、学年が上がるにつれて値が高くなるという傾向が見られるわけではない。また、B2レベルにいたると、平均値が2点台というように低くなる傾向がある。さらに特にイスパニア語学科に顕著であり、また他の語学科においても概ね同様の傾向が見られるのだが、ほぼすべての技能とレベルにおいて、2年生から3年生、3年生から4年生にかけて値が低くなったり、同じ値にとどまったりする傾向が見受けられる。これは、2年生で必修単位を取り終えると、本人が自覚的に履修しない限り、英語関係の科目がなくなることと、就職活動によるブランクの所為とも考えられる。さらに表5の標準偏差を見ると、イスパニア語学科に典型的なように、学年が高くレベルが上がるにつれて値も高くなっており、集団の中のばらつきが大きくなる傾向がある。たとえば、イスパニア語学科生で英語圏に交換留学で行く学生が毎年1人か2人はおり、英語を伸ばしたいという意欲は強くあるようである。実際に留学をするなど自ら行動に移す学生と、特に何もしない学生との層に分化している可能性も排除できない。

## 表4　ヨーロッパ共通参照枠による英語の自己評価平均値

| | | | スピーキング(Speaking) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | リスニング(Listening) | | | | | | リーディング(Reading) | | | | | | インターアクション(Interaction) | | | | | | 表現(Production) | | | | | | ライティング(Writing) | | | | | |
| | | | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| 仏語学科 | 1 | 61 | 4.42 | 4.14 | 3.68 | 2.78 | 2.1 | 1.67 | 4.52 | 4.45 | 4.26 | 3.19 | 2.36 | 1.74 | 4.38 | 4.04 | 3.25 | 2.32 | 1.75 | 1.32 | 4.40 | 4.21 | 3.60 | 2.53 | 1.82 | 1.40 | 4.27 | 3.82 | 3.60 | 2.68 | 1.93 | 1.48 |
| | 2 | 53 | 4.63 | 4.38 | 3.85 | 2.71 | 1.79 | 1.35 | 4.77 | 4.69 | 4.37 | 3.33 | 2.23 | 1.58 | 4.52 | 4.15 | 3.33 | 2.12 | 1.58 | 1.23 | 4.60 | 4.38 | 3.69 | 2.48 | 1.63 | 1.29 | 4.38 | 4.12 | 3.85 | 2.92 | 2.06 | 1.35 |
| | 3 | 25 | 4.92 | 4.75 | 4.25 | 3.25 | 2.42 | 1.83 | 4.96 | 4.75 | 4.63 | 3.67 | 2.71 | 2.04 | 4.92 | 4.67 | 4.17 | 3.04 | 2.25 | 1.79 | 4.88 | 4.67 | 4.21 | 3.13 | 2.21 | 1.63 | 4.92 | 4.63 | 4.29 | 3.38 | 2.38 | 1.63 |
| | 4 | 32 | 4.88 | 4.64 | 4.24 | 3.36 | 2.48 | 2.06 | 4.82 | 4.76 | 4.39 | 3.61 | 2.55 | 2.15 | 4.67 | 4.39 | 3.7 | 2.82 | 2.12 | 1.79 | 4.70 | 4.42 | 3.79 | 2.82 | 2.15 | 1.85 | 4.73 | 4.45 | 4.09 | 3.15 | 2.45 | 1.79 |
| | 平均 | | 4.71 | 4.48 | 4.01 | 3.03 | 2.2 | 1.73 | 4.77 | 4.66 | 4.41 | 3.45 | 2.46 | 1.88 | 4.62 | 4.31 | 3.61 | 2.57 | 1.93 | 1.53 | 4.64 | 4.42 | 3.82 | 2.74 | 1.95 | 1.54 | 4.58 | 4.25 | 3.96 | 3.03 | 2.20 | 1.56 |
| 独語学科 | 1 | 50 | 4.49 | 4.12 | 3.51 | 2.59 | 1.98 | 1.59 | 4.59 | 4.45 | 3.96 | 2.94 | 2.22 | 1.65 | 4.27 | 3.94 | 3.12 | 2.27 | 1.71 | 1.47 | 4.39 | 4.12 | 3.37 | 2.59 | 1.84 | 1.45 | 4.45 | 4.06 | 3.61 | 2.71 | 2.02 | 1.47 |
| | 2 | 36 | 4.72 | 4.49 | 3.97 | 3.21 | 2.28 | 1.77 | 4.77 | 4.72 | 4.31 | 3.36 | 2.38 | 1.85 | 4.59 | 4.51 | 3.72 | 2.59 | 1.95 | 1.54 | 4.51 | 4.46 | 3.82 | 2.92 | 1.97 | 1.62 | 4.56 | 4.41 | 4.03 | 3.05 | 2.23 | 1.72 |
| | 3 | 29 | 4.81 | 4.63 | 3.96 | 2.78 | 2.11 | 1.67 | 4.81 | 4.70 | 4.41 | 3.22 | 2.22 | 1.81 | 4.70 | 4.52 | 3.89 | 2.63 | 2.00 | 1.44 | 4.70 | 4.63 | 3.85 | 2.93 | 1.96 | 1.59 | 4.70 | 4.33 | 3.93 | 2.93 | 2.22 | 1.59 |
| | 4 | 20 | 4.58 | 4.21 | 3.79 | 2.79 | 2.00 | 1.47 | 4.63 | 4.58 | 4.26 | 3.26 | 2.37 | 1.63 | 4.47 | 4.05 | 3.32 | 2.53 | 1.68 | 1.32 | 4.63 | 4.32 | 3.74 | 2.84 | 1.79 | 1.42 | 4.21 | 3.95 | 3.74 | 2.74 | 2.11 | 1.42 |
| | 平均 | | 4.65 | 4.36 | 3.81 | 2.84 | 2.09 | 1.62 | 4.70 | 4.61 | 4.23 | 3.20 | 2.30 | 1.73 | 4.51 | 4.26 | 3.51 | 2.51 | 1.83 | 1.44 | 4.56 | 4.38 | 3.70 | 2.82 | 1.89 | 1.52 | 4.48 | 4.19 | 3.82 | 2.85 | 2.14 | 1.55 |
| 葡語学科 | 1 | 44 | 4.26 | 4.13 | 3.68 | 2.84 | 2.35 | 1.90 | 4.45 | 4.32 | 3.94 | 3.16 | 2.29 | 1.87 | 4.42 | 4.13 | 3.48 | 2.39 | 1.94 | 1.71 | 4.52 | 4.19 | 3.84 | 2.84 | 2.06 | 1.74 | 4.23 | 3.97 | 3.84 | 2.81 | 2.29 | 1.77 |
| | 2 | 53 | 4.38 | 4.15 | 3.62 | 2.58 | 1.92 | 1.54 | 4.50 | 4.40 | 4.10 | 3.04 | 2.06 | 1.60 | 4.21 | 3.90 | 3.29 | 2.29 | 1.67 | 1.27 | 4.25 | 4.10 | 3.65 | 2.69 | 1.88 | 1.37 | 4.40 | 3.88 | 3.83 | 2.85 | 2.21 | 1.50 |
| | 3 | 12 | 4.42 | 4.25 | 3.75 | 2.67 | 2.00 | 1.42 | 4.50 | 4.58 | 4.33 | 3.67 | 2.58 | 2.08 | 4.17 | 3.92 | 3.42 | 2.00 | 1.67 | 1.50 | 4.25 | 4.17 | 3.75 | 2.75 | 2.08 | 1.58 | 4.08 | 3.75 | 3.58 | 2.92 | 2.17 | 1.67 |
| | 4 | 43 | 4.64 | 4.49 | 4.03 | 3.26 | 2.49 | 2.03 | 4.72 | 4.62 | 4.15 | 3.10 | 2.21 | 1.74 | 4.54 | 4.38 | 3.79 | 2.74 | 1.95 | 1.67 | 4.51 | 4.31 | 3.69 | 2.79 | 2.13 | 1.67 | 4.51 | 4.21 | 4.05 | 3.00 | 2.13 | 1.69 |
| | 平均 | | 4.43 | 4.26 | 3.77 | 2.83 | 2.19 | 1.72 | 4.54 | 4.48 | 4.13 | 3.24 | 2.28 | 1.82 | 4.33 | 4.08 | 3.50 | 2.35 | 1.81 | 1.54 | 4.63 | 4.19 | 3.73 | 2.77 | 2.04 | 1.59 | 4.31 | 3.95 | 3.83 | 2.89 | 2.20 | 1.66 |
| 露語学科 | 1 | 50 | 4.24 | 3.86 | 3.42 | 2.62 | 2.14 | 1.70 | 4.36 | 4.22 | 3.74 | 3.08 | 2.42 | 1.88 | 3.98 | 3.58 | 2.84 | 2.24 | 1.84 | 1.50 | 4.14 | 3.66 | 3.22 | 2.52 | 2.02 | 1.70 | 3.98 | 3.76 | 3.40 | 2.64 | 2.08 | 1.74 |
| | 2 | 49 | 4.36 | 4.20 | 3.56 | 2.72 | 1.94 | 1.28 | 4.48 | 4.40 | 3.96 | 2.78 | 1.86 | 1.44 | 4.30 | 3.88 | 3.20 | 2.12 | 1.44 | 1.26 | 4.24 | 3.98 | 3.28 | 2.26 | 1.66 | 1.34 | 4.26 | 3.78 | 3.50 | 2.48 | 1.74 | 1.32 |
| | 3 | 17 | 4.76 | 4.53 | 3.88 | 3.12 | 2.24 | 1.59 | 4.76 | 4.71 | 4.35 | 3.47 | 2.41 | 1.71 | 4.65 | 4.24 | 3.24 | 2.18 | 1.59 | 1.29 | 4.53 | 4.18 | 3.29 | 2.59 | 1.76 | 1.29 | 4.53 | 4.18 | 3.53 | 2.65 | 1.76 | 1.35 |
| | 4 | 26 | 4.15 | 4.15 | 3.73 | 2.85 | 2.31 | 1.85 | 4.46 | 4.42 | 4.08 | 3.04 | 2.31 | 1.85 | 4.38 | 4.23 | 3.54 | 2.50 | 1.96 | 1.65 | 4.46 | 4.27 | 3.54 | 2.65 | 2.04 | 1.62 | 4.35 | 4.12 | 3.65 | 2.69 | 2.04 | 1.69 |
| | 平均 | | 4.38 | 4.19 | 3.65 | 2.83 | 2.16 | 1.60 | 4.52 | 4.44 | 4.03 | 3.09 | 2.25 | 1.72 | 4.33 | 3.98 | 3.20 | 2.26 | 1.71 | 1.43 | 4.34 | 4.02 | 3.33 | 2.51 | 1.87 | 1.49 | 4.28 | 3.96 | 3.52 | 2.61 | 1.91 | 1.53 |
| 西語学科 | 1 | 55 | 4.39 | 4.07 | 3.54 | 2.59 | 1.79 | 1.41 | 4.50 | 4.39 | 4.11 | 3.09 | 2.04 | 1.54 | 4.23 | 3.98 | 3.18 | 2.13 | 1.57 | 1.21 | 4.39 | 4.11 | 3.54 | 2.46 | 1.63 | 1.25 | 4.34 | 4.02 | 3.46 | 2.57 | 1.82 | 1.32 |
| | 2 | 58 | 4.62 | 4.31 | 3.71 | 2.88 | 2.09 | 1.59 | 4.59 | 4.55 | 4.22 | 3.21 | 2.16 | 1.59 | 4.43 | 4.16 | 3.47 | 2.31 | 1.69 | 1.28 | 4.50 | 4.34 | 3.64 | 2.60 | 1.83 | 1.34 | 4.53 | 4.21 | 3.88 | 3.02 | 2.03 | 1.47 |
| | 3 | 27 | 4.57 | 4.29 | 3.61 | 2.61 | 1.96 | 1.54 | 4.68 | 4.64 | 4.11 | 3.07 | 2.25 | 1.57 | 4.32 | 4.11 | 3.21 | 2.14 | 1.68 | 1.43 | 4.57 | 4.14 | 3.57 | 2.46 | 1.71 | 1.43 | 4.29 | 4.00 | 3.50 | 2.61 | 1.79 | 1.36 |
| | 4 | 38 | 4.32 | 4.08 | 3.51 | 2.73 | 1.89 | 1.49 | 4.51 | 4.35 | 3.86 | 2.89 | 2.05 | 1.32 | 4.38 | 3.92 | 3.38 | 2.30 | 1.70 | 1.32 | 4.24 | 4.00 | 3.35 | 2.30 | 1.70 | 1.19 | 4.30 | 3.92 | 3.38 | 2.51 | 1.84 | 1.30 |
| | 平均 | | 4.48 | 4.19 | 3.59 | 2.70 | 1.93 | 1.50 | 4.57 | 4.48 | 4.08 | 3.06 | 2.12 | 1.50 | 4.34 | 4.04 | 3.31 | 2.22 | 1.66 | 1.31 | 4.43 | 4.15 | 3.52 | 2.46 | 1.72 | 1.30 | 4.36 | 4.04 | 3.56 | 2.68 | 1.87 | 1.36 |

## 表５　ヨーロッパ共通参照枠による英語の自己評価　標準偏差および信頼性

| | | | スピーキング（Speaking） | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | リスニング（Listening） | | | | | | リーディング（Reading） | | | | | | インターアクション（Interaction） | | | | | | 表現（Production） | | | | | | ライティング（Writing） | | | | | |
| | | | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| 仏語学科 | 1 | 61 | 0.82 | 0.96 | 1.10 | 1.06 | 1.06 | 0.97 | 0.77 | 0.85 | 0.93 | 1.01 | 1.01 | 0.87 | 0.99 | 1.01 | 1.26 | 1.12 | 0.95 | 0.74 | 0.83 | 0.99 | 1.14 | 1.13 | 1.03 | 0.76 | 1.00 | 1.22 | 1.18 | 1.19 | 1.08 | 0.84 |
| | 2 | 53 | 0.66 | 0.80 | 1.00 | 1.02 | 0.82 | 0.68 | 0.58 | 0.64 | 0.99 | 1.10 | 1.08 | 0.75 | 0.83 | 1.04 | 1.20 | 1.08 | 1.00 | 0.67 | 0.69 | 0.80 | 0.92 | 0.94 | 0.82 | 0.67 | 1.24 | 1.26 | 1.00 | 1.04 | 1.02 | 0.74 |
| | 3 | 25 | 0.41 | 0.53 | 0.90 | 1.03 | 1.14 | 0.96 | 0.20 | 0.53 | 0.71 | 0.92 | 1.08 | 1.08 | 0.28 | 0.48 | 0.96 | 1.00 | 1.07 | 0.93 | 0.34 | 0.56 | 0.93 | 0.85 | 1.14 | 0.97 | 0.28 | 0.77 | 0.95 | 1.01 | 1.06 | 0.88 |
| | 4 | 32 | 0.42 | 0.70 | 0.87 | 1.14 | 1.37 | 1.39 | 0.46 | 0.56 | 0.93 | 1.27 | 1.25 | 1.35 | 0.69 | 1.00 | 1.42 | 1.33 | 1.22 | 1.19 | 0.68 | 1.09 | 1.11 | 1.29 | 1.20 | 1.23 | 0.67 | 1.06 | 1.01 | 1.18 | 1.20 | 1.22 |
| | 平均 | | 0.57 | 0.75 | 0.97 | 1.06 | 1.10 | 1.00 | 0.50 | 0.65 | 0.89 | 1.07 | 1.10 | 1.01 | 0.70 | 0.88 | 1.21 | 1.13 | 1.06 | 0.89 | 0.64 | 0.86 | 1.03 | 1.05 | 1.05 | 0.91 | 0.80 | 1.08 | 1.03 | 1.11 | 1.09 | 0.92 |
| | α | .90 | | | | | | | .87 | | | | | | .90 | | | | | | .89 | | | | | | .89 | | | | | |
| 独語学科 | 1 | 50 | 0.90 | 0.95 | 0.95 | 1.02 | 0.95 | 0.98 | 0.80 | 0.83 | 0.94 | 0.93 | 0.97 | 0.87 | 0.90 | 0.93 | 1.01 | 1.00 | 0.88 | 0.86 | 0.94 | 0.99 | 0.94 | 0.92 | 0.86 | 0.90 | 0.86 | 0.93 | 0.92 | 0.97 | 0.93 | 0.86 |
| | 2 | 36 | 0.51 | 0.76 | 0.87 | 0.92 | 1.07 | 0.90 | 0.48 | 0.51 | 0.80 | 0.84 | 1.07 | 0.84 | 0.68 | 0.79 | 0.92 | 1.12 | 1.15 | 0.94 | 0.88 | 0.82 | 0.97 | 1.01 | 1.01 | 1.04 | 0.85 | 0.82 | 0.81 | 1.10 | 0.90 | 0.97 |
| | 3 | 29 | 0.40 | 0.69 | 0.85 | 1.01 | 1.05 | 0.92 | 0.40 | 0.54 | 0.84 | 1.09 | 0.97 | 1.04 | 0.61 | 0.75 | 0.93 | 1.08 | 1.04 | 0.80 | 0.61 | 0.63 | 0.86 | 1.00 | 0.81 | 0.93 | 0.61 | 0.78 | 1.11 | 1.11 | 1.12 | 0.89 |
| | 4 | 20 | 0.69 | 0.92 | 1.03 | 1.23 | 1.11 | 1.02 | 0.68 | 0.69 | 0.87 | 1.05 | 1.16 | 1.12 | 0.77 | 0.91 | 1.53 | 1.12 | 1.06 | 0.95 | 0.68 | 0.75 | 1.05 | 1.26 | 1.03 | 0.84 | 1.58 | 1.54 | 1.19 | 1.28 | 0.94 | 0.69 |
| | 平均 | | 0.63 | 0.83 | 0.93 | 1.05 | 1.04 | 0.96 | 0.59 | 0.64 | 0.86 | 0.97 | 1.04 | 0.97 | 0.74 | 0.85 | 1.10 | 1.08 | 1.03 | 0.89 | 0.78 | 0.80 | 0.95 | 1.05 | 0.93 | 0.93 | 0.98 | 1.02 | 1.01 | 1.11 | 0.97 | 0.85 |
| | α | .87 | | | | | | | .84 | | | | | | .87 | | | | | | .86 | | | | | | .86 | | | | | |
| 葡語学科 | 1 | 44 | 0.86 | 0.88 | 0.87 | 1.00 | 1.05 | 1.11 | 0.72 | 0.70 | 1.03 | 0.90 | 0.69 | 0.81 | 0.76 | 0.81 | 1.06 | 0.95 | 0.93 | 0.82 | 0.81 | 0.87 | 1.07 | 1.07 | 0.89 | 0.93 | 1.15 | 1.17 | 0.97 | 0.75 | 0.78 | 0.80 |
| | 2 | 53 | 0.72 | 0.83 | 0.84 | 0.82 | 0.90 | 0.78 | 0.75 | 0.80 | 0.89 | 0.79 | 0.83 | 0.77 | 0.87 | 1.00 | 1.05 | 1.11 | 0.73 | 0.69 | 7.08 | 0.85 | 0.97 | 1.06 | 0.90 | 0.63 | 1.01 | 1.15 | 0.88 | 0.89 | 0.87 | 0.75 |
| | 3 | 12 | 0.79 | 0.75 | 0.75 | 0.78 | 0.85 | 0.79 | 0.80 | 0.67 | 0.89 | 1.44 | 1.56 | 1.08 | 0.83 | 0.90 | 1.08 | 1.04 | 0.98 | 0.80 | 0.87 | 0.83 | 0.75 | 1.22 | 1.24 | 1.08 | 1.24 | 1.22 | 1.31 | 1.24 | 1.27 | 1.07 |
| | 4 | 43 | 0.67 | 0.76 | 0.90 | 1.21 | 1.12 | 1.04 | 0.51 | 0.67 | 0.81 | 0.99 | 0.98 | 0.94 | 0.82 | 0.81 | 1.08 | 1.23 | 1.10 | 1.06 | 0.82 | 0.92 | 1.08 | 1.28 | 1.17 | 1.03 | 0.88 | 1.03 | 1.10 | 1.15 | 1.13 | 0.98 |
| | 平均 | | 0.76 | 0.81 | 0.84 | 0.95 | 0.98 | 0.93 | 0.70 | 0.71 | 0.91 | 1.03 | 1.02 | 0.90 | 0.82 | 0.88 | 1.07 | 1.08 | 0.94 | 0.84 | 2.40 | 0.87 | 0.97 | 1.16 | 1.05 | 0.92 | 1.07 | 1.14 | 1.06 | 1.01 | 1.01 | 0.90 |
| | α | .89 | | | | | | | .81 | | | | | | .87 | | | | | | .52 | | | | | | .86 | | | | | |
| 露語学科 | 1 | 50 | 1.02 | 1.05 | 1.09 | 1.03 | 0.99 | 0.95 | 0.85 | 0.86 | 1.16 | 0.92 | 1.01 | 1.06 | 0.94 | 1.07 | 1.22 | 1.00 | 0.91 | 0.89 | 0.90 | 1.00 | 1.15 | 1.11 | 0.94 | 0.95 | 1.00 | 1.00 | 1.21 | 1.27 | 1.07 | 1.03 |
| | 2 | 49 | 0.85 | 0.86 | 0.99 | 1.03 | 0.82 | 0.61 | 0.74 | 0.76 | 0.90 | 1.09 | 0.95 | 0.81 | 0.86 | 0.98 | 1.07 | 1.12 | 0.70 | 0.66 | 0.85 | 0.96 | 0.95 | 1.01 | 0.85 | 0.66 | 0.88 | 1.17 | 0.97 | 1.15 | 0.85 | 0.68 |
| | 3 | 17 | 0.44 | 0.72 | 1.05 | 1.17 | 1.03 | 0.80 | 0.44 | 0.59 | 0.93 | 1.01 | 1.00 | 0.77 | 0.61 | 0.83 | 1.03 | 0.88 | 0.62 | 0.47 | 0.62 | 0.95 | 1.16 | 0.94 | 0.66 | 0.47 | 0.80 | 0.88 | 1.12 | 1.00 | 0.83 | 0.49 |
| | 4 | 26 | 0.88 | 0.83 | 0.87 | 1.05 | 1.16 | 1.16 | 0.71 | 0.76 | 0.80 | 0.96 | 1.01 | 0.83 | 0.80 | 0.86 | 0.99 | 1.07 | 1.08 | 1.02 | 0.65 | 0.78 | 1.03 | 1.09 | 1.11 | 1.10 | 0.85 | 0.95 | 0.75 | 1.23 | 1.15 | 1.05 |
| | 平均 | | 0.80 | 0.86 | 1.00 | 1.07 | 1.00 | 0.88 | 0.68 | 0.74 | 0.95 | 1.00 | 0.99 | 0.87 | 0.80 | 0.94 | 1.08 | 1.02 | 0.83 | 0.76 | 0.76 | 0.92 | 1.07 | 1.04 | 0.89 | 0.79 | 0.88 | 1.00 | 1.01 | 1.16 | 0.97 | 0.81 |
| | α | .90 | | | | | | | .87 | | | | | | .90 | | | | | | .90 | | | | | | .90 | | | | | |
| 西語学科 | 1 | 55 | 0.73 | 0.83 | 0.89 | 0.95 | 0.85 | 0.83 | 0.66 | 0.68 | 0.80 | 0.92 | 0.89 | 0.79 | 0.83 | 0.86 | 0.99 | 1.15 | 0.91 | 0.68 | 0.80 | 0.87 | 0.91 | 1.13 | 0.84 | 0.64 | 0.88 | 1.00 | 0.97 | 1.09 | 0.94 | 0.81 |
| | 2 | 58 | 0.62 | 0.82 | 0.90 | 0.97 | 1.10 | 1.03 | 0.70 | 0.68 | 0.94 | 1.00 | 1.02 | 0.92 | 0.80 | 0.99 | 1.10 | 1.03 | 0.94 | 0.74 | 0.90 | 0.76 | 0.97 | 1.09 | 0.94 | 0.81 | 0.88 | 0.85 | 0.94 | 1.08 | 0.99 | 0.88 |
| | 3 | 27 | 0.63 | 1.12 | 0.92 | 0.92 | 1.07 | 0.96 | 0.48 | 0.49 | 0.88 | 0.94 | 0.93 | 0.69 | 1.06 | 1.20 | 1.03 | 1.04 | 0.98 | 1.07 | 0.69 | 0.93 | 0.74 | 0.96 | 0.98 | 0.92 | 0.90 | 0.90 | 0.75 | 0.92 | 0.92 | 0.73 |
| | 4 | 38 | 0.94 | 0.92 | 1.04 | 0.99 | 0.94 | 0.73 | 0.73 | 0.86 | 0.92 | 0.97 | 0.97 | 0.78 | 0.83 | 0.95 | 1.14 | 1.05 | 0.88 | 0.75 | 1.01 | 1.00 | 0.95 | 0.97 | 0.88 | 0.62 | 1.00 | 1.16 | 0.89 | 1.12 | 0.96 | 0.66 |
| | 平均 | | 0.73 | 0.92 | 0.94 | 0.96 | 0.99 | 0.89 | 0.64 | 0.68 | 0.88 | 0.96 | 0.95 | 0.79 | 0.88 | 1.00 | 1.06 | 1.07 | 0.93 | 0.81 | 0.85 | 0.89 | 0.89 | 1.04 | 0.91 | 0.75 | 0.91 | 0.98 | 0.89 | 1.05 | 0.95 | 0.77 |
| | α | .90 | | | | | | | .88 | | | | | | .89 | | | | | | .88 | | | | | | .89 | | | | | |

**成績との関係**

以上考察してきたのは、学生たちの自己評価の結果であった。当然のことながら主観的な判断である。一方、客観的に見て、学生たちの言語運用能力が高くなっているのか、停滞しているのか、低くなっているのかを知るためには、何らかの標準化されたテストを開発し実施することが必要となる。そして、これが本プロジェクトの目的のひとつでもある。しかしながら、現在のところは準備段階であるため、それに代わる評価の基準を基にして推測をするしかない。そのための情報は外部試験があるが、これは全員が毎年継続して受けているわけではない。そこで、ここでは自己評価と成績の相関を検証することとした。成績はもちろん完全に言語運用能力を示しているわけではない。しかしながら、学習者という主体の判断ではないので、より客観性があることは確かである。今回は、能力の変化を見るためではなく、自己評価とどのような関係があるのかを探るだけにとどめた。ただし、今回の調査に参加した学生と彼らの 1，2 年次の成績を特定するのは時間と労力が必要とされる作業のため、全学科、全科目を対象とすることはできなかった。ドイツ語学科、イスパニア語学科、フランス語学科、ロシア語学科の 1，2 年次の成績のみを検証した。

結果は表 6 に示した通りである。値はすべてピアソンの積率相関係数を示している。表の示す通り、ドイツ語学科とイスパニア語では、ほとんどの技能および多くのレベルで自己評価と成績との間に、非常に弱いがしかし正の相関が認められる。たとえば、ドイツ語学科では、リスニングの A1 レベルで .318 であり、イスパニア語学科では、.233、および .355 である。この傾向は特に A レベルで顕著であるが、B レベルにもやはり低い相関係数が認められる。ドイツ語学科の場合、初級とりわけ A レベルで相関性が高いのは、CEFR にそった教科書を初級で使っているから、ということが理由として考えられる。教科書の各課の最後には、「この課でできるようになったこと」というのが CEFR を念頭においてまとめられている。したがって、成績と今回の自己評価の間に相関が認められるのはカリキュラム上も好ましい傾向を示しているといえる。

イスパニア語学科については、1 年生よりも 2 年生で相関が高くなっているが、やはり授業形態が関係している可能性がある。1 年次秋学期から 2 年次にかけてスペインで出版された CEFR 準拠のテキストを母語話者の

教員担当の授業で用いるため、自己評価の項目と比較的対応させやすいのではないかと考えられる。さらに、相関係数がライティングにおいてやや低いようであるが、これは、授業内容および試験形式と、自己評価の項目とのずれが他の技能に比べてより大きいからという理由が考えられる。1年次のリスニングのB1, B2レベルで特に相関係数が低くなっているのは、現在のカリキュラムの問題として、初級での十分なリスニング系の授業が確保できていないという点がある。したがって、アンケート実施時の1年生はBレベルのリスニングの評価基準には当然対応できないと思われる。また、Cレベルで相関がみられないのは「基礎イスパニア語」を履修する1年生、2年生では該当する内容を扱わないからであろう。

フランス語学科の場合はリスニングのC2レベルのように、Cレベルと成績の間に負の相関が認められるケースもある。つまり、成績が高い人ほど、Cレベルについて低く自己評価していることを表している。これは上述したように、成績の高い学習者ほど過小評価するという一般的な学習者の心理傾向を表しているのだということも言えるかもしれない。あるいは、フランス語学科には毎年10名前後の既習者（フランス語圏からの帰国子女および高校などでフランス語を既に学習した者）が在籍するが、彼らの高いフランス語力を目の当たりにして、非帰国子女の学生たちは自らの能力を過小評価している、先輩のなかに留学経験者が多いので、彼らの体験談を聞いて、同様の印象を受ける等の複雑な心理が働いていることも推測される。

ロシア語学科については、どの技能においてもどのレベルでも相関係数がかなり低い。理由は不明であるが、おおよそ以下のような理由が推測される。第一に、言語のもつ特徴である。ロシア語は形態が複雑であり、例えば、名詞や形容詞はどちらもそれぞれの語が単数と複数をあわせると合計12の変化形をもつ。また動詞も現在・過去・未来で16の活用をするため、基礎語学力の習得には徹底した学習が必要となる。こうしたロシア語の持つ形態や語形変化から、ロシア語は難しいという意識がうまれ、成績の良し悪しにかかわらず、自己評価が低くなるという傾向が表れているという可能性がある。第二に、CEFRの記載事項の内容が、必ずしも学んでいることと合致しないということが挙げられる。例えば、広告・ポスター、カタログ、パンフレットなどを読んだ経験がない場合、語学能力的には読

表 6　成績と自己評価の相関

| | | ドイツ語学科 | イスパニア語学科 | イスパニア語学科 | フランス語学科 | フランス語学科 | ロシア語学科 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1・2年の成績 | 基礎イスパニア語 I-2 | 基礎イスパニア語 II-2 | 基礎フランス語 I | 基礎フランス語 II | |
| リスニング | A1 | .318 | .233 | .355 | .272 | .184 | 0.07 |
| | A2 | .291 | .214 | .312 | .116 | .190 | 0.10 |
| | B1 | .282 | .192 | .228 | -.039 | .067 | 0.15 |
| | B2 | .328 | .168 | .210 | -.086 | .048 | 0.02 |
| | C1 | .178 | .259 | .311 | -.131 | .026 | 0.00 |
| | C2 | .200 | .229 | .222 | -.224 | -.226 | 0.05 |
| リーディング | A1 | .391 | .225 | .300 | .064 | .127 | 0.02 |
| | A2 | .378 | .243 | .288 | .068 | .168 | 0.10 |
| | B1 | .256 | .243 | .303 | -.070 | .159 | 0.15 |
| | B2 | .302 | .225 | .252 | -.028 | .091 | 0.07 |
| | C1 | .194 | .161 | .192 | -.164 | -.169 | -0.06 |
| | C2 | .242 | .055 | .099 | -.202 | -.301 | 0.00 |
| インターアクション | A1 | .406 | .264 | .364 | .184 | -.035 | 0.12 |
| | A2 | .375 | .233 | .259 | .017 | .125 | 0.13 |
| | B1 | .273 | .277 | .377 | -.077 | .049 | 0.06 |
| | B2 | .285 | .256 | .287 | -.078 | -.005 | 0.14 |
| | C1 | .146 | .246 | .286 | -.224 | .019 | 0.06 |
| | C2 | .224 | .175 | .196 | -.224 | -.246 | 0.08 |
| スピーキング | A1 | .378 | .268 | .289 | .174 | .145 | 0.13 |
| | A2 | .443 | .273 | .332 | .045 | .212 | 0.12 |
| | B1 | .390 | .278 | .311 | 0 | -.008 | 0.18 |
| | B2 | .230 | .240 | .305 | -.069 | .064 | 0.15 |
| | C1 | .185 | .226 | .274 | -.224 | .008 | 0.02 |
| | C2 | .284 | .123 | .172 | -.224 | -.232 | 0.10 |
| ライティング | A1 | .417 | .232 | .290 | .062 | .210 | 0.14 |
| | A2 | .430 | .202 | .205 | .099 | .186 | 0.13 |
| | B1 | .478 | .272 | .261 | 0 | .151 | 0.13 |
| | B2 | .274 | .210 | .272 | -.063 | .041 | 0.04 |
| | C1 | .204 | .204 | .233 | -.255 | -.092 | -0.04 |
| | C2 | .222 | .175 | .223 | -.224 | .040 | 0.04 |
| 人数 | | 83 | 176 | 108 | 59 | 55 | 100 |

解が可能でも、実際に読んだ経験がないので、できないという評価をくだしてしまうということが考えられる。

## 結論

本論では、上智大学外国語学部 6 学科の学生が専攻言語および英語（英語学科の場合は英語以外の第二外国語）についてどのくらいの運用能力があると自己評価しているかを、ヨーロッパ共通参照枠（CEFR）に基づいて検証した。あわせて自己評価の結果が成績とどの程度関係しているのか

を検証した。結果は必ずしも一般化できないが、専攻語学については、以下のような傾向が認められた。第一に、学生は受容能力（リーディング、リスニング）を産出能力（スピーキング、ライティング）よりも高く評価する傾向があること、第二に、高いレベルでは学生は自分の能力を過小評価する傾向があること、第三にB1、B2レベルまでは概ね学年が上がるにつれて高くなる傾向があることである。非英語専攻の5学科の英語については、初級レベルについては自己評価が高いが、B2レベルになると低くなること、学年が高くなっても必ずしも値が高くならないことが明らかとなった。自己評価と成績の関係については、カリキュラムの内容が密接に関係していることが観察された。例えば、カリキュラムが今回使用したCEFRに準拠していると、相関は高くなる傾向が認められた。しかしながら、言語そのものの複雑性などが関係していることもわかった。さらに、CEFRを枠組みとした今回の基準について、C以上については本学部の到達目標としては必ずしも相応しいものではないということも指摘された。

以上の結果から、次の点が提案できる。第一に、本学部の目標設定としては、おおよそB2、C1レベル程度に置くのが妥当である。ただし、C1については、学術的な内容について読解ができる、プレゼンテーションができる等、本学部のカリキュラムに相応しい内容に改訂する必要がある。第二外国語としての英語に関しては、入学時のレベルをさらに向上させるべく、2年次までは必修科目として徹底的に訓練し、その後は各自のニーズに合わせた目的の英語科目が履修できるようにすること等が必要である。成績については各語学科のカリキュラムで設定した目標が学生に伝わるような配慮をすべきである。またCEFRのCレベル以上の高度な言語運用能力については、本学部独自の到達目標を設定することが急務となろう。今後行うべき作業は、留学の効果と自己評価の関係を検証すること、外部試験と成績と自己評価の関係を検証することに加え、本学部独自の運用能力評価システムを構築すること等となるであろう。

## 参考文献

Blommaert, J. (2010). *The sociolinguistics of globalization.* Cambridge: Cambridge University Press.

Coste, D., Moore, D. & Zarate, G. (2009). Plurilingual and pluricultural competence with a foreword and complementary bibliography. Language Policy Division, Strasbourg. Retrieved November 22, 2012 from http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/SourcePublications/CompetencePlurilingue09web_en.pdf.

Council of Europe (2000). *Common European framework of reference*. Cambridge: Cambridge University Press.

Kruger, J. & Dunning, D. (1999). Unskilled and unaware of it: how difficulties in recognizing one's own incompetence lead to inflated self-assessments. *Journal of Personality and Social Psychology*, Vol. 77, No. 6, pp. 1121-1134.

Taylor, L. (2002). Plurilingualism, partial competence and the CELS suite. *ResearchNotes,9*, pp. 2-4.

吉島茂他（訳・編）2004『外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』、東京：朝日出版社.

**謝辞**

本調査は2012年度教育イノベーションプログラム「上智版　多言語運用能力　測定法、共通指標、および評価基準の開発」によって可能となったものである。調査は多くの方々のご協力のもとに行われた。回答に時間を割いて下さった本学部教員および学生、そしてデータの分析に協力してくれた外国語学研究科言語学専攻在籍の学生たち、特に越智健太郎君、飯島淑江さんに感謝申し上げる。

# 付録　A

**上智大学外国語能力自己評価検査　評価基準　Sophia Self-Assessment System**　Version 2 October 9, 2011

上智大学外国語学部　複言語能力開発プロジェクト(SPCDP)
Sophia Plurilingual Competence Development Project

| | | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解（わかる） (Understanding) | 聞くこと (Listening) | 1. はっきりとゆっくり話してもらえれば、自分自身、家族、身辺等の具体的な事柄に関する、聞き慣れた語彙や基本的な表現を聞き取ることができる。 | 2.個人や家族に関する基本的な情報、買い物、近所、仕事などの直接自分に関係のある領域に関する、頻繁に使われる語彙や表現を理解することができる。短い、はっきりた簡単なメッセージやアナウンスの要点を聞き取ることができる。 | 3. 仕事、学校、趣味等で身近な話題について、明瞭で標準的な話し方の会話ならば要点を理解することができる。ゆっくり、はっきりと話されるならば、時事問題や個人的な話題、仕事上の話題に関するラジオやテレビ番組の要点を理解することができる。 | 4. 比較的長時間にわたる会話や講義を理解することができる。ある程度身近なことに関する話題ならば、議論の流れが複雑でも理解することができる。テレビのニュースや時事問題の番組を理解することができる。標準語が使われた映画ならばほとんど理解することができる。 | 5. 全体の構成が明確でなく、文どうしの関係等も明示しておらず理解するのに推論を必要とするような、長めの談話でも理解することができる。特別に意識的な努力を払わずにテレビ番組や映画を理解する。 | 6. 母国語話者がかなり早口で話している場合、実際に話されていても録画や録音であっても、内容を理解することができる。話し手独特の話し方に慣れる時間の余裕が与えれば、どんな種類の話し言葉も難無く理解できる。 |
| | 読むこと (Reading) | 7. 掲示、ポスター、カタログ等に目を通し、そこにでてくる身近な単語や単純な文の意味内容を理解することができる。 | 8. ごく短い文章を理解することができる。広告やや内容紹介のパンフレット、メニュー、予定表等に目を通し、日常生活に関る具体的な内容の情報を特定することができる。 | 9. 日常よく使われる単語や、自分の仕事関連の言葉で書かれた文章を理解する。日ごろの出来事、気持ち、期待すること等が書かれた手紙やメールを理解することができる。 | 10. 現代の問題に関する考えや意見、主張等を述べた論説文や報告を理解することができる。現代文学を理解することができる。 | 11. 長くて複雑な、事実を伝える内容の文章あるいは文学作品を、文体も味わいながら理解することができる。自分の関心や専門に関係していないものでも、かなり長めの専門的で技術的な説明書や文章を理解することができる。 | 12. 抽象的で言語的に複雑な説明書や手順書、専門的な論説、文学作品を含め、ほぼあらゆる種類の文章を読み、特に困難を感じることなく内容を理解することができる。 |
| 話す（はなす） (Speaking) | やり取り (Interaction) | 13. 相手が繰り返したり、言い換えたりしながらゆっくり話し、自分の言いたいことを表現するのに助け舟をだしてくれるなら、相手と簡単な会話をすることができる。ごく身近な話題について簡単な質問をしたり、答えたりすることができる。 | 14. 身近な話題や活動に関する情報を直接やり取りを必要とする、単純な日常的な作業において、コミュニケーションができる。通常は会話を続けていくだけの理解力はないが、短い社交的なやり取りをすることはできる。 | 15. 当該言語圏の旅行中に起こりうるたいていの状況に対処することができる。日常生活に直接関係のある事柄（例えば、家族や趣味、仕事、旅行、最近の出来事など）や個人的な関心事について、準備なしで会話を始めることができる。 | 16. 母語話者と流暢につかつまめて自然に相互作用に会話をすることができる。身近な場面において議論を行う際に、積極的に自分の意見を述べ、自分の立場を説明することができる。 | 17. 適切な言い回しなどを特に意識して考えずに、自然につかつ流暢に自己表現をすることができる。社会上、職業上、目的に合った話題を臨機応変に効果的に使いこなすことができる。自分の考えや意見を正確に表現し聞き手の考えや意見の形成に貢献することができる。 | 18. たいていの会話やす議に特別な努力をすることなく加わり、慣用表現、口語表現を使いこなすことができる。自己表現をスムーズに行い微妙なニュアンスを伴うに伝えることができる。表現するのに困難な場合でも、周りの人がそれにほとんど気づかないほどにうまく修正し、繕うことができる。 |
| | 表現 Spoken production) | 19. 簡単な語句や文を使って自分の居住地や知人について記述し聞き手に伝えることができる。 | 20. 一連の語句や文を使い、自分の家族や他人、住環境、学歴、現在の職業等について、簡単に記述することができる。 | 21. 基本的な文法を使いながら語句をつなぎ合わせ、自分の経験や出来事、夢や希望等について記述し聞き手に伝えることができる。意見や計画について理由や説明を手短に述べることができる。物語を伝えたり、読んだまや見た映画の粗筋を感想とともに伝えることができる。 | 22. 自分の関心のあるテーマに関するさまざまな事項について細部にいたるまで明瞭に記述することができる。特定のトピックに関するさまざまな意見の利点欠点を指摘しながら、ある特定の観点を説明することができる。 | 23. 複雑な話題を、そこから派生する問題なども統合しながら、明瞭にかつ詳しく論じ、特定の観点を展開しながら、適切な結論でまとめ上げることができる。 | 24. 状況にあった文体で、はっきりとすらすらと流暢に記述や論述ができる。効果的な論理構成によって聞き手に重要点を把握させ、記憶にとどめさせることができる。 |
| 書く（かく） (Writing) | | 25. 新年の挨拶など短い簡単な葉書を書くことができる。ホテルの宿帳に名前、国籍や住所など個人のデータを書き込むことができる。 | 26. 直接必要のある領域におけるさまざまな事柄について、短いメモやメッセージを書くことができる。例えば、礼状などの、短い私信を書くことができる。 | 27.身近で関心のある話題について、文どうしつながりのある文章を書く。私信で経験や印象について書く。 | 28.興味関心のある分野における多様な話題について、明瞭で詳細な説明文を書くことができる。小論文やレポートで情報を伝え、ある特定の視点に対して支持不支持の理由を書くことができる。出来事や経験が自分にとってどのような意味があるのかを中心に手紙やメールを書くことができる。 | 29. 適当な長さで複数の視点を示しながら、明瞭な構成で自分の考えを文書で述べることができる。複雑な主題をについて重要だと思う点を強調しながら、手紙、小論文、レポートなどを書くことができる。読者を念頭に置いて適切な文体を選択することができる。 | 30. 明瞭な、流暢な文章を適切な文体で書くことができる。効果的な論理構造で事情を説明し、その要点を読み手に気づかせ、記憶にとどめさせるように、複雑な内容の手紙、レポート、記事を書くことができる。専門的な内容の文章や文学作品の、概要や書評を書くことができる。 |

（吉島茂他（訳・編）2004『外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』（朝日出版）参照。）

# 付録 B

**上智大学外国語能力自己評価点検表 Sophia Self-Assessment System Version 1**

この点検表はあなたが自分自身の外国語使用能力をどのように評価しているかを確認するためのものです。本学部の指標を作るためのものであり、成績に反映されることはありません。結果は統計処理を施し、個人の結果が第三者に特定されることはありません。ご協力をお願いいたします。

**上智大学外国語学部 複言語能力開発プロジェクトチーム**

(Council of Europe 'European Language Portfolio'参照)

別紙の評価基準表を参考にしながら、自分の外国語使用能力を5つの観点(聞くこと、読むこと、やりとり、表現、書くこと)を、以下の5段階で評価してください。

1. 非常に難しい
2. 難しい
3. ある程度はできる
4. 簡単にできる
5. 非常に簡単にできる

0. 判断できない

経験がない、意味が理解できない等の理由で判断が難しい場合は、「0」を記入してください。右は記入例です。

【記入例】

対象言語名 = 英語

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聞くこと | 5 | 5 | 5 | 4 | 3 | 2 |
| 読むこと | 5 | 5 | 0 | 4 | 4 | 3 |
| やりとり | 4 | 4 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 表現 | 5 | 5 | 5 | 3 | 2 | 1 |
| 書くこと | 5 | 5 | 5 | 4 | 2 | 2 |

氏名

学籍番号

学科

学年

性別 男・女 (どちらかに○)

対象言語名 = _____ 語

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聞くこと | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 読むこと | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| やりとり | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 表現 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 書くこと | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

検定試験・資格試験および級・得点など
① _____
② _____
③ _____

対象言語名 = _____ 語

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聞くこと | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 読むこと | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| やりとり | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 表現 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 書くこと | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

検定試験・資格試験および級・得点など
① _____
② _____
③ _____

対象言語名 = _____ 語

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聞くこと | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 読むこと | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| やりとり | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 表現 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 書くこと | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

検定試験・資格試験および級・得点など
① _____
② _____
③ _____

対象言語名 = _____ 語

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聞くこと | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 読むこと | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| やりとり | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 表現 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 書くこと | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

検定試験・資格試験および級・得点など
① _____
② _____
③ _____

対象言語名 = _____ 語

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聞くこと | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 読むこと | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| やりとり | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 表現 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 書くこと | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

検定試験・資格試験および級・得点など
① _____
② _____
③ _____

**裏面に、自分の外国語能力の足りないところ、伸ばしたいところ、質問事項以外でできること、等を記入してください。**